

Solicitação de Subsídio de Despesas Escolares (e Depósito na Conta Bancária)

Sr. Secretário de Educação, Sr. Prefeito de Toyota, Sr. Diretor

〔Preencha todos os campos circundados por linhas grossas〕

〔Não utilize fita corretiva. Em caso de erro, risque o trecho a ser corrigido com duas linhas.〕

〔Prazo de entrega〕 ano mês dia			〔Ano letivo〕		〔Escola〕 Shougakkou Tyuugakkou	
〔Solicitante (pai ou responsável)〕 ※De próprio punho ou carimbar Inkari			〔Endereço〕 〒 — Toyota shi			
〔Telefone〕 — —			〔Moradia〕 ※Checar ☐ Casa própria (ou da família) ☐ Alugada (outras)			
Preencha as informações do(a) aluno(a) elegível para o qual o Subsídio de Despesas Escolares será solicitado.						〔Preenchimento da escola〕 学籍番号
Nº	Nome	Nascimento		Nome da escola	Série escolar atual	
1		Heisei · Reiwa	ano ____ mês ____ dia			
2		Heisei · Reiwa	ano ____ mês ____ dia			
3		Heisei · Reiwa	ano ____ mês ____ dia			
4		Heisei · Reiwa	ano ____ mês ____ dia			
5		Heisei · Reiwa	ano ____ mês ____ dia			
Preencha caso haja algum familiar que deva ser considerado membro do mesmo grupo familiar, embora resida separadamente por motivo de transferência de trabalho ou outras situações. (※Caso resida fora da cidade de Toyota, anexe o Certificado de Renda e Tributação [Kazei Shōmeisho])						
Nº	Nome	Nascimento		Parentesco	Profissão	
1		Taishou · Shouwa Heisei · Reiwa	ano ____ mês ____ dia			
2		Taishou · Shouwa Heisei · Reiwa	ano ____ mês ____ dia			
〔Consentimento dos membros da família〕 ※Por favor, confira e verifique o conteúdo. ☐ Solicitarei pois concordo com os itens abaixo que referem-se à aprovação da solicitação. • Concordo que a prefeitura averigue a situação dos registros residenciais, de tributação municipal e de recebimento de outros benefícios educacionais do solicitante e familiares. <u>※Anexarei o documento Shotoku kazei shoumeisho expedido pela cidade onde morei anteriormente caso a renda não possa ser verificada em Toyota.</u> • Concordo que o valor do subsídio seja depositado na conta bancária caso a solicitação seja aprovada, exceto em casos especiais. • Concedo ao diretor da escola o direito de cobrar, receber e ressarcir o subsídio após a aprovação. • Concordo que a Secretaria de Educação receba o valor do subsídio e repasse para o pagamento das despesas escolares caso eu esteja em débito com a escola. • Comprometo-me a comunicar imediatamente caso haja qualquer alteração nos dados bancários ou outras informações após a aprovação do subsídio. (Necessário entregar solicitação de mudança)						
〔Motivo da solicitação〕 ※Checar a alternativa conveniente ☐ Recebo subsídio de subsistência (Seikatsuhogo) ☐ O subsídio de subsistência (Seikatsuhogo) está suspenso ou cancelado. ☐ Situação financeira difícil ☐ Encontro-me em situação de dificuldade financeira e, por ter me transferido recentemente do exterior para o Japão, ainda não tenho condições de declarar meus rendimentos. • Data de entrada no Japão entre 2 de janeiro do ano anterior e 1º de janeiro deste ano: anexe a via mais recente do Comprovante de Retenção na Fonte [Gensen chōshū-hyō] ou a cópia da Declaração de Imposto de Renda [Kakutei Shinkoku] • Data de entrada no Japão posterior a 2 de janeiro deste ano: anexe o Formulário nº 542 Subsídio de Despesas Escolares - Declaração de Renda Salarial, além da cópia do passaporte ☐ Outros (Anexar a cópia de dois dos seguintes documentos: Certificado de Elegibilidade do Seguro-Desemprego [Koyō Hoken Jukyū Shikakushō], Comprovante de Retenção na Fonte [Gensen Chōshūhyō] ou Notificação de Decisão de Pagamento de Auxílio-Doença [Shōbyō Teatekin Shikyū Kettei Tsūchisho]) (escrever em detalhes) 						

※Caso haja informações falsas, o subsídio será cancelado e haverá cobrança retroativa.

※No subsídio para preparativos do ingresso solicitado antecipadamente, o solicitante terá que devolver o valor caso as condições não estejam de acordo no momento do ingresso escolar.

Veja o verso

[Preencher os campos circundados por linhas grossas. Recomenda-se que a conta seja a mesma usada na escola.]

		: : : :— : : :— 1								
C o n t a b a n c á r i a	Ginkou	Matriz	Futsuu	No. da conta (7 dígitos/preencher a partir da esquerda)						
	Shinyoukinko									
	Noukyou・Roudoukinko	Filial								
	Katakana									
	Titular da conta (Katakana) <u>(Solicitante)</u>									

【Campo de confirmação do solicitante】 ※Por favor, confira e verifique o conteúdo.

- ☐ Declaro que confirmei todos os itens abaixo.
- ・ Formulário de solicitação (№ 5 1 1) - não há campos sem preenchimento?
 - ・ Escreveu o nome do familiar que está trabalhando no exterior ou fora de casa?
 - ・ Se está solicitando pela primeira vez: anexar formulário com dados da conta bancária (№ 5 1 5)
(Preencheu todos os campos? Colou a cópia da caderneta bancária?)
 - ・ Para famílias que já recebem o subsídio: preencher o formulário referente a banco (№ 5 1 5) somente se houver mudança na conta bancária.
 - ・ Se veio de outra cidade, anexou o comprovante de renda Shotoku kazei shoumeisho da cidade onde residia?
- ※ Irmãos no Shougakkou ou Tyuugakkou: entregar apenas uma via dos documentos № 5 1 1 e № 5 1 5;
entregar no Tyuugakkou ou Shougakkou.

【学校確認欄 確認して全てにチェックを入れる】

- ☐ 申請書 (№. 5 1 1) に記入漏れがない。
- ☐ 申請書 (№. 5 1 1) の学校記入欄を記載した。
- ☐ 振込口座確認票 (№. 5 1 5) に記入漏れはなく、通帳等の写しはのり等で貼られている。
- ☐ 小中学生の兄弟姉妹がいる場合、学校間で連絡を取り合った。
- ☐ 市外からの転入の場合、転入前の住所地の市町村役場が発行する所得課税証明書が添付されている。
- ☐ 受付日 (/) ※最初に申請書を受け取った日
- ☐ 受付した学校 (学校)

【以下、教育委員会記入欄】

No.	児童生徒名	入学指定日	市外からの転入	結果と適用日	判定区分・理由	入力日
		年 月 日	☐ 有・ ☐ 無	認定 (要 ・ 準 /)		/
		年 月 日	年 月 日	却下	所得 ・ 書類 ・ 転出 ・ 他	/
		年 月 日	申請書提出日	区分変更 (要 ・ 準 /)		/
		年 月 日	年 月 日	廃止 (/)		/

Solicitação de Subsídio de Despesas Escolares (e Depósito na Conta Bancária)

Sr. Secretário de Educação, Sr. Prefeito de Toyota, Sr. Diretor

Prazo de entrega à escola

(Preencha todos os campos circundados por linhas grossas.)
(Não utilize fita corretiva. Em caso de erro, risque o trecho a ser corrigido com duas linhas.)

Preencher as duas escolas caso tenha irmãos no Shougakkou e Tyuugakkou

[Prazo de entrega]			[Ano letivo]	[Escola]	Shougakkou · Tyuugakkou
ano mês dia			[Endereço]	〒 —	
[Solicitante (pai ou responsável)] ※De próprio punho ou carimbar Inkan Toyota shi					
豊田 市子			Checar		
[Telefone]			□ Alugada (outras)		
Preencha as informações do(a) aluno(a) elegível para o qual o Subsídio de Despesas Escolares será solicitado.					
Nº	Nome	Nascimento	Nome da escola	Série escolar atual	[Preenchimento da escola] 学籍番号
1	豊田 一郎	Heisei · Reiwa 24ano12 mês7dia	• Se tem irmãos no Shougakkou e Tyuugakkou, entregar a solicitação a uma das escolas apenas. • Se a solicitação for feita antes do ingresso no ensino fundamental, selecione "último ano da educação infantil" como série atual.		Será preenchido na escola
2		Heisei · Reiwa ano mês dia			
3		Heisei · Reiwa ano mês dia			
4		Heisei · Reiwa ano mês dia			
5		Heisei · Reiwa ano mês dia			
Preencha caso haja algum familiar que deva ser considerado membro do mesmo grupo familiar, embora resida separadamente por motivo de transferência de trabalho ou outras situações.					
(※Caso resida fora da cidade de Toyota, anexe o Certificado de Renda e Tributação [Kazei Shômeisho])					
Nº	Nome	Nascimento	Parentesco	Profissão	
1	豊田 太郎	Taishou · Shouwa Heisei · Reiwa 57ano4 mês5dia	父	会社員	
2		Taishou · Shouwa Heisei · Reiwa ano mês dia			
[Consentimento dos membros da família] ※Por favor, confira e verifique o conteúdo.					
☒ Solicitarei pois concordo com os itens abaixo que referem-se à aprovação da solicitação.					
• Concordo que a prefeitura averigue a situação dos registros residenciais, de tributação municipal e de recebimento de outros benefícios educacionais.					
※A Por favor, leia e confirme o conteúdo antes de marcar a caixa. pela cidade onde morei anteriormente caso a renda não possa ser verificada em Toyota.					
• Concordo que o valor do subsídio seja depositado na conta bancária caso a solicitação seja aprovada, exceto em casos especiais.					
• Concedo ao diretor da escola o direito de cobrar, receber e ressarcir o subsídio após a aprovação.					
• Concordo que a Secretaria de Educação receba o valor do subsídio e repasse para o pagamento das despesas escolares caso eu esteja em débito com a escola.					
• Comprometo-me a comunicar imediatamente caso haja qualquer alteração nos dados bancários ou outras informações após a aprovação do subsídio. (Necessário entregar solicitação de mudança)					
[Motivo da solicitação] ※Checar a alternativa conveniente					
☐ Recebo subsídio de subsistência (Seikatsuhogo)					
☐ O subsídio de subsistência (Seikatsuhogo) está suspenso ou cancelado.					
☒ Situação financeira difícil					
☐ Encontro-me em situação de dificuldade financeira e, por ter me transferido recentemente do exterior para o Japão, ainda não tenho condições de declarar meus rendimentos.					
• Data de entrada no Japão entre 2 de janeiro do ano anterior e 1º de janeiro deste ano: anexe a via mais recente do Comprovante de Retenção na Fonte [Gensen chōshū-hyō] ou a cópia da Declaração de Imposto de Renda [Kakutei Shinkoku]					
• Data de entrada no Japão posterior a 2 de janeiro deste ano: anexe o Formulário nº 542 Subsídio de Despesas Escolares - Declaração de Renda Salarial, além da cópia do passaporte					
☐ Outros (Anexar a cópia de dois dos seguintes documentos: Certificado de Elegibilidade do Seguro-Desemprego [Koyō Hoken Jukyū Shikakushō], Comprovante de Retenção na Fonte [Gensen Chōshūhyō] ou Notificação de Decisão de Pagamento de Auxílio-Doença [Shōbyō Teatekin Shikyū Kettei Tsūchisho])					
(escrever em detalhes)					

※Caso haja informações falsas, o subsídio será cancelado e haverá cobrança retroativa.

※No subsídio para preparativos do ingresso solicitado antecipadamente, o solicitante terá que devolver o valor caso as condições não estejam de acordo no momento do ingresso escolar.

Veja o verso

[Preencher os campos circundados por linhas grossas. Recomenda-se que a conta seja a mesma usada na escola.]

: : : :— : : :— 1				
C o n t a b a n c á r i a	Ginkou	Matriz	No. da conta (7 dígitos/preencher a partir da esquerda)	
	Shinyoukinko			Futsuu
	Noukyou・Roudoukinko	Filial		
	Katakana		Mesmo nome do formulário da frente	
Titular da conta (Katakana) (Solicitante)				
トヨタ イチコ				

【Campo de confirmação do solicitante】 ※Por favor, confira e verifique o conteúdo.

- ☒ Declaro que confirmei todos os itens abaixo.
- ・ Fo Por favor, leia e confirme o conteúdo antes de marcar a caixa. ento?
- ・ Es Por favor, leia e confirme o conteúdo antes de marcar a caixa. asa?
- ・ Se está solicitando pela primeira vez: anexar formulário com dados da conta bancária (№ 5 1 5)
(Preencheu todos os campos? Colou a cópia da caderneta bancária?)
- ・ Para famílias que já recebem o subsídio: preencher o formulário referente a banco (№ 5 1 5) somente se houver mudança na conta bancária.
- ・ Se veio de outra cidade, anexou o comprovante de renda Shotoku kazei shoumeisho da cidade onde residia?
- ※ Irmãos no Shougakkou ou Tyuugakkou: entregar apenas uma via dos documentos № 5 1 1 e № 5 1 5 ;
entregar no Tyuugakkou ou Shougakkou.

【学校確認欄 確認して全てにチェックを入れる】

- ☐ 申請書 (№. 5 1 1) に記入漏れがない。
- ☐ 申請書 (№. 5 1 1) の学校記入欄を記載した。
- ☐ 振込口座確認票 (№. 5 1 5) に記入漏れはなく、通帳等の写しはのり等で貼られている。
- ☐ 小中学生の兄弟姉妹がいる場合、学校間で連絡を取り合った。
- ☐ 市外からの転入の場合、転入前の住所地の市町村役場が発行する所得課税証明書が添付されている。
- ☐ 受付日 (/) ※最初に申請書を受け取った日
- ☐ 受付した学校 (学校)

【以下、教育委員会記入欄】

No.	児童生徒名	入学指定日	市外からの転入	結果と適用日	判定区分・理由	入力日
		年 月 日	☐ 有・ ☐ 無	認定 (要 ・ 準 /)		/
		年 月 日	年 月 日	却下	所得 ・ 書類 ・ 転出 ・ 他	/
		年 月 日	申請書提出日	区分変更 (要 ・ 準 /)		/
		年 月 日	年 月 日	廃止 (/)		/